

# MARÍA EUGENIA QUIJANO

---

TRADUCTORA PÚBLICA DE INGLÉS



## CONTACTO

Celular: +54 9 11 5388-6076  
Email: me\_quijano@yahoo.com  
Skype: mequijano  
Salta 300 Villa Ballester (1653)  
Buenos Aires  
Argentina

## DATOS PERSONALES

Nacionalidad: Argentina  
DNI: 25.340.684  
Estado Civil: Soltera

PAGÍNA WEB: [www.meqtrans.com](http://www.meqtrans.com)

Linkedin:  
<https://www.linkedin.com/in/mar%C3%ADa-eugenia-quijano-b322a043/>

## EDUCACIÓN

ESTUDIOS DE POSTGRADO:

*"POSTGRADUATE CERTIFICATE IN TRANSLATION SKILLS"*

Realizado a distancia en City University -Londres- junto con el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires.

6 Módulos aprobados. Completado en diciembre de 2011.

ESTUDIOS UNIVERSITARIOS:

Universidad del Salvador.

Carrera: Traductorado Público de Inglés.

Facultad de Historia y Letras. Escuela de Lenguas Modernas.

Título Obtenido: Traductora Pública de inglés.

Matrícula 5861 C.T.P.C.B.A. (Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires).

Universidad del Salvador.

Carrera: Traductorado Científico-Literario de Inglés.

Facultad de Historia y Letras. Escuela de Lenguas Modernas.

Primer y segundo año aprobados.

# MARÍA EUGENIA QUIJANO

TRADUCTORA PÚBLICA DE INGLÉS

## CONOCIMIENTOS EXTRACURRICULARES

TIPEO AL TACTO

MANEJO DE PC:

Windows. Office - Microsoft Word -

Microsoft Excel - Microsoft Power

Point -Microsoft Outlook Express-. E-  
mail-Internet.

## CAT TOOLS

- TRADOS- SDL

- MULTITERM

- TAG EDITOR

- IDIOM

- SDLX

- WORDFAST

- FORTIS

- MEMOQ

- SISTEMA DE GESTIÓN DE  
PROYECTOS DE TRADUCCIÓN  
PLUNET

## CURSOS Y CONFERENCIAS

- University of Cambridge. Local Examinations Syndicate. International Examinations: First certificate in English.
- Conferencia: La traducción profesional. Disertante: Profesor Tim Connell. Organizada por la Comisión de Relaciones Universitarias. Colegio de Traductores Públicos de Buenos Aires. Buenos Aires, 19 de abril de 2000. Duración: 3hs.
- Seminario: English Accents - Past, Present and Future and The Future of Englishes -Dictado por el profesor David Crystal, OBE. Buenos Aires, 5 de agosto de 2000. Duración: 3hs.
- Curso sobre traducción de textos médicos. Dictado por la traductora pública: Claudia Tarazona. Colegio de Traductores Públicos de Buenos Aires, enero de 2001. Duración: 12 1/2hs.
- III Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación "De Babel a Internet". Centro de Convenciones Palais Rouge, 23 al 25 de abril de 2001.
- Curso de iniciación profesional dictado por la Comisión de Ejercicio de la Profesión. Colegio de Traductores Públicos de Buenos Aires, 20 de Julio de 2001. Duración: 4hs.
- Curso de e-business dictado por la Traductora Pública: Gabriela González. Colegio de Traductores Públicos de Buenos Aires, octubre de 2001. Duración: 16hs.
- Segundas Jornadas Interdisciplinarias sobre el Ejercicio de la Profesión. Organizado por el Colegio de Traductores Públicos de Bs. As. 26 de diciembre de 2002. Duración: 10 hs.
- Curso de Interpretación Consecutiva-Simultánea: Northampton Institute, 2002.

# MARÍA EUGENIA QUIJANO

TRADUCTORA PÚBLICA DE INGLÉS

## CURSOS Y CONFERENCIAS

Curso de Marketing Digital  
Febrero - Marzo 2015  
dictado por la iniciativa educativa  
CAPACITARTE

### CURSO SOBRE HERRAMIENTAS PARA EL CONTROL DE CALIDAD

- Correctores ortográficos, gramaticales  
y de estilo: MyStilus, ProWritingAid, WhiteSmoke,  
Grammarly, BonPatron, Spellboy  
-Herramientas de control de calidad: Xbench,  
Verifika, QA Distiller, AceProof

Segundo Encuentro sobre Traductores Noveles. Colegio de Traductores Públicos de Bs. As. Agosto de 2003. Duración: 8 hs.

Curso: The Law of Contracts dictado por la Traductora Pública Gabriela Souto. Colegio de Traductores Públicos de Bs. As. Octubre de 2003. Duración: 10 hs.

Segunda Jornada sobre Traducción y Relaciones Internacionales. Colegio de Traductores Públicos de Bs. As. Octubre de 2003. Duración: 9 hs.

Curso sobre Traducción directa e inversa de documentación personal. Colegio de Traductores Públicos de Bs. Duración: Abril, mayo y junio de 2005.

I Congreso Internacional de Traducción Especializada. Organizado por el Colegio de Traductores Públicos de Bs. As. Del 27 al 29 de julio de 2006. Facultad de Derecho-UBA.

# MARÍA EUGENIA QUIJANO

TRADUCTORA PÚBLICA DE INGLÉS

CAPACITACIÓN Y EXPERIENCIA  
LABORAL  
COMO GERENTE DE PROYECTOS DE  
TRADUCCIÓN

EXPERIENCIA EN EL ÁMBITO DE LA  
SALUD COMO TRADUCTORA EXTERNA

-LABORATORIOS BAGO S.A.,  
LABORATORIOS BIOPROFARMA S.A.  
LABORATORIOS SIDUS  
SERVICIOS DIAGNÓSTICO  
VETERINARIO

## EXPERIENCIA LABORAL COMO TRADUCTORA FREELANCE

**Agencias de Traducción:**

IEB Translation Services - EasyTranslate  
Flix Translations - GoBetween LSP  
Valuepoint Knowledgeworks - Trish Professional Translations  
Vie Support Language Services Private Limited  
Language Solutions  
On Point Translations  
Elite Translations  
Cosmic Global  
WeLead Translations Inc  
Trusted Translations  
MP Media Production  
E-Word  
Round Table Studio S.A.  
Technica Estudio Integral  
Elem Translations  
In Touch Languages  
Business Language Services

**EXPERIENCIA LABORAL EN RELACIÓN DE DEPENDENCIA**

**LABORATORIOS BAGÓ S.A.**

**Bernardo de Irigoyen 248. Cdad. de Buenos Aires**

**Cargo desempeñado como Traductora y Asistente en el Sector Legales.**

**Periodo: 03/05/2004 - 03/05/2007**

**Elevenminds S.A. Empresa de Propiedad Intelectual (IP).**

**Juan B. Justo 637, 7° Piso. Capital Federal.**

**Cargo desempeñado: en el área de contenidos, redacción y traducción de Legislación relacionada con marcas, patentes, diseños industriales y copyright.**

**Traducción de Patentes.**

**Periodo: 27/01/2003-13/11/2003.**